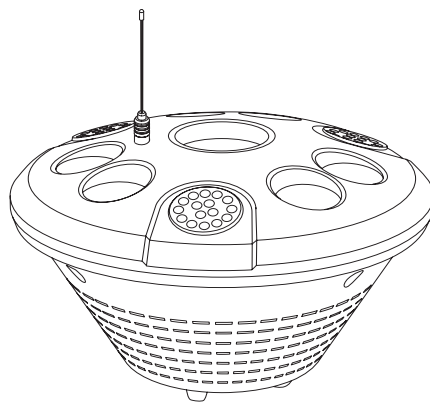


Ambiente 24 S
Art. 7976



Ambiente 48 S
Art. 7977

- D** **Gebrauchsanweisung**
Teichnebler-Set
-
- GB** **Operating Instructions**
Mist Generator Set
-
- F** **Mode d'emploi**
Kit diffuseur de brume
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Vijververnevelaar-set
-
- S** **Bruksanvisning**
Dimspridar-set
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Set diffusore di nebbia
-
- E** **Manual de instrucciones**
Kit difusor de bruma
-
- P** **Instruções de utilização**
Conjunto nebulizador
-
- DK** **Brugsanvisning**
Tågespreder

Conjunto nebulizador GARDENA

Ambiente 24 S / 48 S

Bem vindo à GARDENA aquamation...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o conjunto nebulizador GARDENA, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este conjunto nebulizador.

Índice

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

1. Área de utilização do seu conjunto nebulizador GARDENA	59
2. Indicações de Segurança	59
3. Colocação em funcionamento	60
4. Utilização	62
5. Colocação fora de serviço	63
6. Manutenção	63
7. Eliminação de avarias	63
8. Dados técnicos	66
9. Assistência / Garantia	66

1. Área de utilização do seu conjunto nebulizador GARDENA

Utilização adequada:

O conjunto nebulizador GARDENA destina-se a criar e iluminar neblina em lagos de jardim e de terraços (profundidade mínima da água = 20 cm). É possível controlar o conjunto nebulizador através de um comando à distância (Alcance aprox. 25 m).

A observar



O telecomando tem de ficar protegido da humidade. O telecomando pode ser utilizado somente para activar o conjunto nebulizador GARDENA.

2. Indicações de Segurança

Segurança eléctrica:



PERIGO!
Curto-circuito!

Perigo de vida quando o nebulizador é ligado a 230 V AC (rede).

→ Ligar o nebulizador somente ao transformador fornecido de 24 V.



ATENÇÃO!
Perigo de ferimento!

As membranas transmitem em funcionamento ondas de choque ultrasónicas. O efeito destas ondas de choque pode ser equivalente a um curto-circuito.

→ Durante o funcionamento não se aproxime mais de aprox. 2 cm das membranas.

Antes de utilizar faça uma inspecção visual, para determinar se o conjunto nebulizador, o cabo ou o transformador estão danificados. Um sistema danificado não deve ser utilizado. Em caso de danos mande inspecionar ao serviço de assistência da GARDENA ou a um electricista autorizado.

Se o cabo de rede do transformador ficar danificado não pode ser substituído.

Os dados inscritos na placa de características do transformador têm que coincidir com os dados da rede eléctrica.

Utilize exclusivamente peças originais da GARDENA, caso contrário não se garante a adequabilidade à função.

Não transporte o conjunto nebulizador e o transformador pelo cabo e não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada.

Proteja o cabo do calor, óleo e de arestas afiadas.

Retire a ficha da tomada quando retirar o holofote de funcionamento, quando não o estiver a utilizar e antes de efectuar qualquer manutenção.

Por motivos de segurança cada nebulizador apenas deve ser alimentado pelo transformador previsto para o mesmo. Uma ligação paralela de dois transformadores não é permitida!

Não coloque os transformadores à luz solar directa.

O transformador deve ser utilizada através de um interruptor de protecção contra corrente de falha (interruptor CF) com uma corrente de falha nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702).

→ Por favor, consulte um electricista especializado.

O transformador é adequado para utilização no exterior.

Não coloque o transformador directamente à chuva ou ocorrem perigos mecânicos.

Indicações sobre interferências rádio :

A utilização do telecomando por rádio pode interferir com o funcionamento de próteses (pacemaker, aparelhos auditivos, bombas de insulina, etc.).

→ Consulte o seu médico.

Outros aparelhos de 433 MHz (p. ex. comandos de portões de garagem) ou outras centrais de rádio (p. ex. do vizinho) não se influenciam mutuamente, desde que se mantenha uma distância suficiente para estes sistemas.

Se a área de transmissão do telecomando estiver muito fraca, deve substituir a pilha.

Uma má ligação por rádio entre o telecomando e o conjunto nebulizador pode reduzir substancialmente a duração da pilha.

Por razões de segurança funcional só pode usar uma pilha 12 V 23 A tipo L 1028.

→ Observe a polaridade (+/-).

Indicações de segurança :



PERIGO !
Perigo de corte !

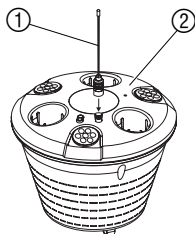
Os fragmentos das membranas podem causar ferimentos de corte.

→ Manuseie com cuidado membranas partidas.

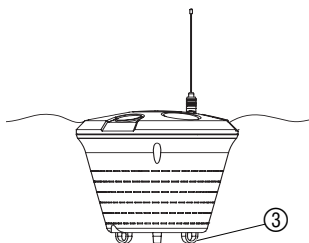
3. Colocação em funcionamento

Montar antena :

→ Aparafusar antena ① no conjunto nebulizador ②.

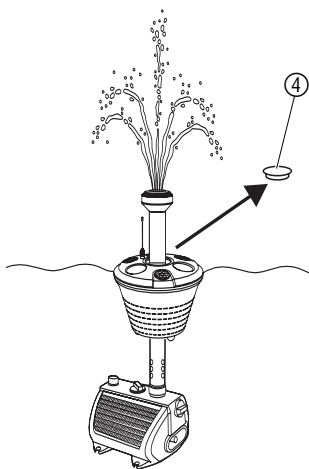


Funcionamento do conjunto nebulizador:



→ Colocar o conjunto nebulizador na água (Para fixação no local, o conjunto nebulizador pode ser apertado com os 3 ilhós ③ através de cordões na margem do lago).

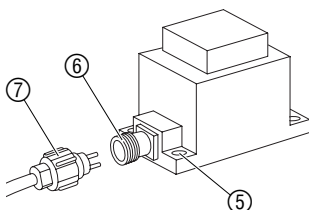
Colocar o conjunto nebulizador em funcionamento debaixo de um chafariz:



Para efeitos especiais de luz e de neblina o conjunto nebulizador pode também ser montado debaixo de um chafariz.

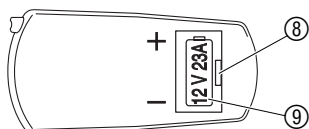
1. Retirar tampa ④.
2. Colocar o conjunto nebulizador sobre o tubo do chafariz na água. Se necessário, desaperte o bocal do chafariz.
3. Ligar o conjunto nebulizador ao transformador (ver em baixo).
4. Ajustar o chafariz, de modo que a água que sai não vá directamente para as membranas de neblina (efeito de neblina limitado).

Ligar o conjunto nebulizador ao transformador:



1. Colocar o transformador num local seco e sem perigo de inundação (O transformador pode ser aparafusado através dos orifícios ⑤ (\varnothing 4 mm) a uma base sólida).
2. Encaixar o cabo de ligação do conjunto nebulizador na ligação ⑥ do transformador e aparafusar as porcas de capa ⑦ na ligação ⑥.
3. **Ligar o conjunto nebulizador:**
ver 4. Utilização "Conectar telecomando ao conjunto nebulizador".

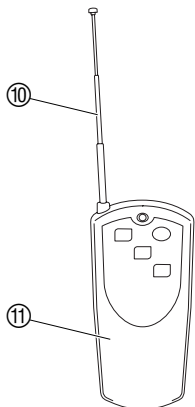
Colocar pilha no telecomando:



1. Abrir tampa do compartimento das pilhas ⑧.
2. Colocar pilha de 12 V fornecida ⑨ (23 A tipo L 1028) (observe a polaridade correcta).
3. Voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas ⑧.

4. Utilização

Conectar telecomando ao conjunto nebulizador:

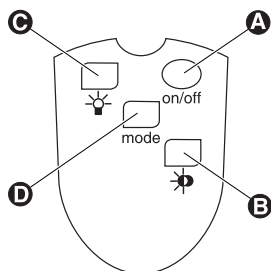


O telecomando tem de estar conectado ao conjunto nebulizador aquando a primeira colocação em funcionamento.

A pilha deve estar inserida no telecomando (ver 3. Colocação em funcionamento “Colocar pilha no telecomando”).

1. Retirar antena ⑩ do telecomando ⑪.
 2. Encaixar ficha de rede do transformador numa tomada de rede de 230 V.
Os LEDs no conjunto nebulizador piscam durante 20 segundos.
 3. Durante os 20 segundos, prima um botão à escolha no telecomando.
Os LEDs acendem permanentemente e o telecomando está conectado ao conjunto nebulizador. As funções dos botões do telecomando estarão operacionais decorridos os 20 segundos.
- Se a conexão falhar, retire a ficha de rede e repita a conexão.

Ocupação dos botões:



Ⓐ Botão de ligar / desligar (on / off):

Se premir o botão de ligar / desligar o conjunto nebulizador é ligado e desligado.

Ⓑ Botão de sensor ☼ :

O conjunto nebulizador está equipado com um sensor de intensidade de luz, que liga automaticamente os LEDs quando fica escuro.

Activar sensor da intensidade de luz ☼ :

- Premir botão de sensor Ⓑ.
Os LEDs verdes piscam 3 segundos. Sensor está activado.
Os botões Ⓒ e Ⓓ estão em funcionamento apenas quando fica escuro.

Desactivar sensor da intensidade de luz ☼ :

- Premir botão de sensor Ⓑ.
Os LEDs vermelhos piscam 3 segundos. Sensor está desactivado.
Os botões Ⓒ e Ⓓ estão em funcionamento dia e noite.

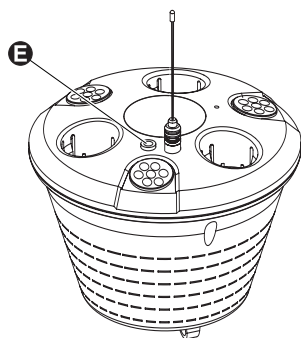
Ⓒ Botão de iluminação ☼ :

Se premir o botão de iluminação, pode ligar e desligar a iluminação do conjunto nebulizador em função da activação do sensor da intensidade de luz. A iluminação só pode ser ligada quando o conjunto nebulizador está ligado.

Ⓓ Botão modo de luz (mode):

O conjunto nebulizador tem 5 diferentes modos de luz, que podem ser sequencialmente mudados com o botão modo de luz.

- LEDs verdes acendem
- LEDs vermelhos acendem
- LEDs azuis acendem
- LEDs brancos acendem
- Mudança de cor (a cada 5 segundos a cor altera-se)



Sensor do nível da água:

O conjunto nebulizador está equipado com um sensor do nível da água, que desliga automaticamente o conjunto nebulizador quando as membranas de neblina deixarem de estar suficientemente cobertas por água.

→ Certifique-se que o nível da água é sempre suficiente.

5. Colocação fora de serviço

Armazenar:



O local de armazenamento deve ser inacessível para crianças.

1. Antes do aparecimento de geada retire o nebulizador e limpe-o (ver 6. Manutenção).
2. Guarde o nebulizador e o transformador num local seco e protegido da geada.
3. No caso de uma longa desactivação, retire a pilha do telecomando.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EG)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

Importante:

A pilha deve ser eliminada somente quando está descarregada.

→ Devolva a pilha gasta a um local de vendas ou coloque-a num pilhão.

6. Manutenção



PERIGO ! Choque eléctrico !

→ **Antes da limpeza, retire a ficha de rede do transformador.**

Limpar conjunto nebulizador:

Quando o efeito da neblina fica mais fraco, é necessário limpar o conjunto nebulizador.

Não pode usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, nem objectos duros.

1. A forte sujidade deve ser eliminada com um pano húmido macio.
2. Mergulhe o conjunto nebulizador em água limpa durante aprox. 1 hora.
3. Ligar o conjunto nebulizador durante 10 minutos.

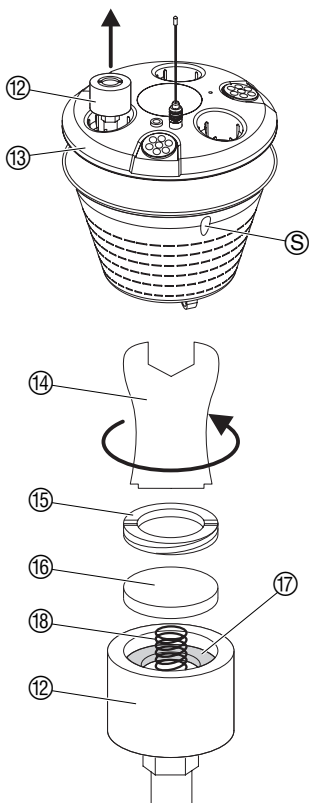
7. Eliminação de avarias



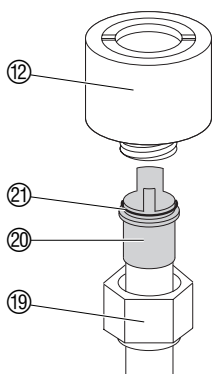
PERIGO ! Choque eléctrico !

→ **Antes de eliminar avarias retire a ficha de rede do transformador.**

Substituir / limpar membrana :



Substituir unidade da membrana / unidade LED :



Se o efeito de neblina não melhorar depois de limpar o conjunto nebulizador, é necessário substituir / limpar as respectivas membranas.

Pode utilizar somente membranas originais da GARDENA art. 7976-00.900.01. Pode adquirir membranas de substituição através da assistência técnica GARDENA.

ATENÇÃO! As membranas são muito frágeis!

1. Desaparafusar os 3 parafusos ⑤ e retirar a tampa do nebulizador ⑬.
2. Pressionar para retirar a unidade da membrana ⑫ da tampa do nebulizador ⑬.
3. Colocar a chave de membrana anexa ⑭ com os entalhes sobre o anel roscado ⑮ e desapertá-lo no sentido anti-horário.
4. Retirar membrana ⑯, se necessário utilize uma chave de fendas pequena. Não toque na mola de pressão ⑱.
5. Limpar a membrana ⑯ com um pano húmido macio.
6. Colocar a membrana nova / limpa ⑯ com o círculo escuro para baixo. Observe a posição correcta da vedação em borracha ⑰.
7. Voltar a apertar manualmente o anel roscado ⑮ com a chave de membrana ⑭ no sentido horário (não use alicates).
8. Voltar a pressionar a unidade da membrana ⑫ até encostar debaixo das pontas de engate na tampa do nebulizador ⑬.
9. Colocar a tampa do nebulizador ⑬ e apertar os 3 parafusos ⑤.

⚠ ATENÇÃO!
Se a unidade da membrana não estiver completamente pressionada na tampa do nebulizador ⑬, será destruída durante o funcionamento!

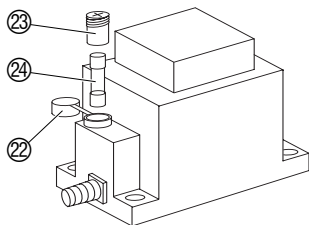
Se uma unidade da membrana / LED deixar de funcionar, pode substituir toda a unidade.

Pode utilizar somente unidades de membrana / LED originais da GARDENA. Pode adquirir as unidades de membrana / LED de substituição através da assistência técnica da GARDENA.

1. Pressionar a unidade da membrana / LED ⑫ para fora da tampa do nebulizador ⑬ (ver “Substituir/Limpar Membrana”).
2. Desapertar porca de capa ⑲.
3. Retirar ficha ⑳ da unidade ⑫.
4. Voltar a montar nova unidade ⑫ pela ordem contrária. Observe a posição correcta do O-Ring ㉑. (Os cabos das unidades da membrana são pretos e os das unidades LED são vermelhos.)
5. Voltar a pressionar a unidade da membrana ⑫ até encostar debaixo das pontas de engate na tampa do nebulizador ⑬.

⚠ ATENÇÃO!
Se a unidade da membrana não estiver completamente pressionada na tampa do nebulizador ⑬, será destruída durante o funcionamento!

**Apenas para Ambiente 48 S:
Substituir fusível do transformador:**



É necessário o seguinte fusível:

- Ambiente 48 S (art. 7977): Ø 5 x 20, 250V, 1,6 A, T

Os fusíveis de substituição podem ser adquiridos através da assistência técnica GARDENA.

1. Retirar capa do fusível 22.
2. Desapertar tampa dos fusíveis 23.
3. Retirar fusível 24 e colocar novo.
4. Voltar a apertar a tampa dos fusíveis 23.
5. Voltar a colocar a capa dos fusíveis 22.

Avaria	Motivo possível	Ajuda
Sem contacto por rádio	Pilha no telecomando gasta.	→ Substituir pilha.
	Antena no telecomando não está extraída.	→ Extrair antena no telecomando.
	Antena no nebulizador não está montada.	→ Montar antena no nebulizador.
Conjunto nebulizador não funcional	Cabo não está encaixado.	→ Encaixar ficha de rede.
	Cabo / ligação com defeito.	→ Puxar ficha de rede e verificar todas as ligações e cabos que saem do transformador.
	Nível da água reduzido.	→ Certificar-se que o nível da água é suficiente.
	Utilização de água destilada.	→ Não utilize água destilada.
(apenas para Ambiente 48 S)	Fusível do transformador com defeito.	→ Substituir fusível.
Membrana individual / unidade da membrana não funcional	A unidade da membrana não está completamente encaixada no nebulizador.	→ Encaixar a unidade da membrana completamente no nebulizador.
	A unidade da membrana não está correctamente encaixada.	→ Verificar / encaixar a ligação da ficha à unidade da membrana.
	Membrana / unidade da membrana avariada.	→ Substituir membrana / unidade da membrana.
O efeito de neblina fica mais fraco	Membranas sujas.	→ Limpar membranas e, se necessário, substituí-las.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

8. Dados Técnicos

	Ambiente 24 S (art. 7976)	Ambiente 48 S (Art. 7977)
Transformador:		
Tensão de rede / frequência de rede	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potência nominal de saída	105 VA	200 VA
Tensão de saída	24 V AC	24 V AC
Cabo de rede	2 m H05-RN-F	2 m H05-RN-F
Conjunto nebulizador:		
Membranas de neblina	3 x 30 W / 24 V AC	6 x 30 W / 24 V AC
Cabo de ligação	10 m H03-VV-F	10 m H03-VV-F
Temperatura ambiente	5 °C – 40 °C	5 °C – 40 °C
Frequência por rádio	433 MHz	433 MHz
Telecomando:		
Pilha	12 V 23 A tipo L 1028	12 V 23 A tipo L 1028

11. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

Garantia

Para este produto, GARDENA concede uma garantia de 2 anos (a partir da data de compra). Esta garantia refere-se a todos os defeitos essenciais do produto que tenha de origem defeitos de materiais ou de fabrico. A garantia efectua-se mediante troca por um artigo em perfeitas condições ou mediante a reparação gratuita da peça enviada, segundo o nosso critério, somente no caso em que se tenham cumprido os seguintes requisitos:


- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste membranas, pilhas e fusíveis não estão incluídas na garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Teichnebler-Set Description of the product: Mist Generator Set Désignation du matériel : Kit diffuseur de brume Omschrijving van het apparaat: Vijververnevelaar-set Produktbeskrivning: Dimspridar-set Descrizione del prodotto: Set diffusore di nebbia Descripción de la mercancía: Kit difusor de bruma Descrição do aparelho: Conjunto nebulizador Beskrivelse af enhederne: Tågespreder
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Ambiente 24 S Art. nr.: 7976 Type: Art.nr. : Modello: Ambiente 48 S Art. : 7977 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: ETS 300683 Directives EN 300220-1 européennes : 89/336/EC EN 60669-2-1 EU-richtlijnen: 73/23/EC EN 60669-2-2 EU direktiv: 93/68/EC Direttive UE: 1999/5/EC Nebler: Normativa UE: EN 60335-1 Directizas da UE: EU Retningslinier: Trafo: EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN 55014 EN 55022 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 61000-6-2
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: GARDENA - Nach 2000/14EG Technische Dokumentation Art. 14 Anhang VI Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2006 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Ulm, den 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Fait à Ulm, le 01.05.2006 Ulm, 01-05-2006 Ulm, 2006.05.01 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Ulm, 01.05.2006 Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrnmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7976-20.960.02 / 0906

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm

http://www.gardena.com